

Le Pandunia - Langue de contact mondiale

Introduction

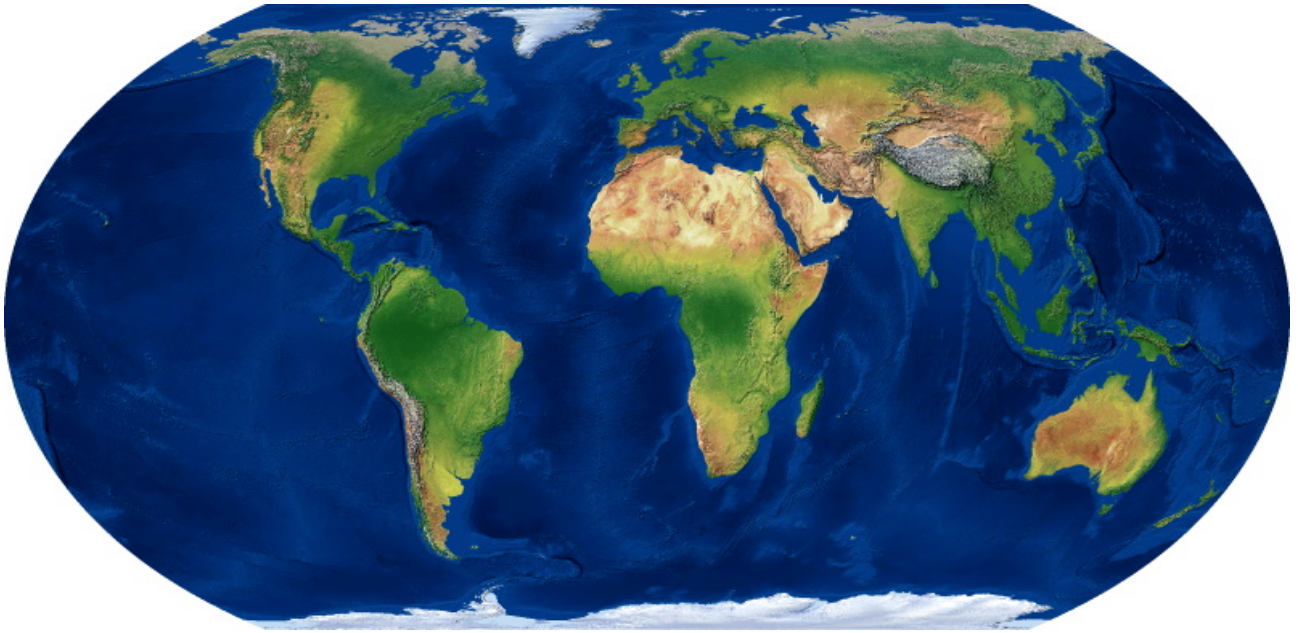
Cet article décrit pourquoi et comment le Pandunia a été créé pour être une langue auxiliaire mondiale égalitaire.

Tableau d'ensemble

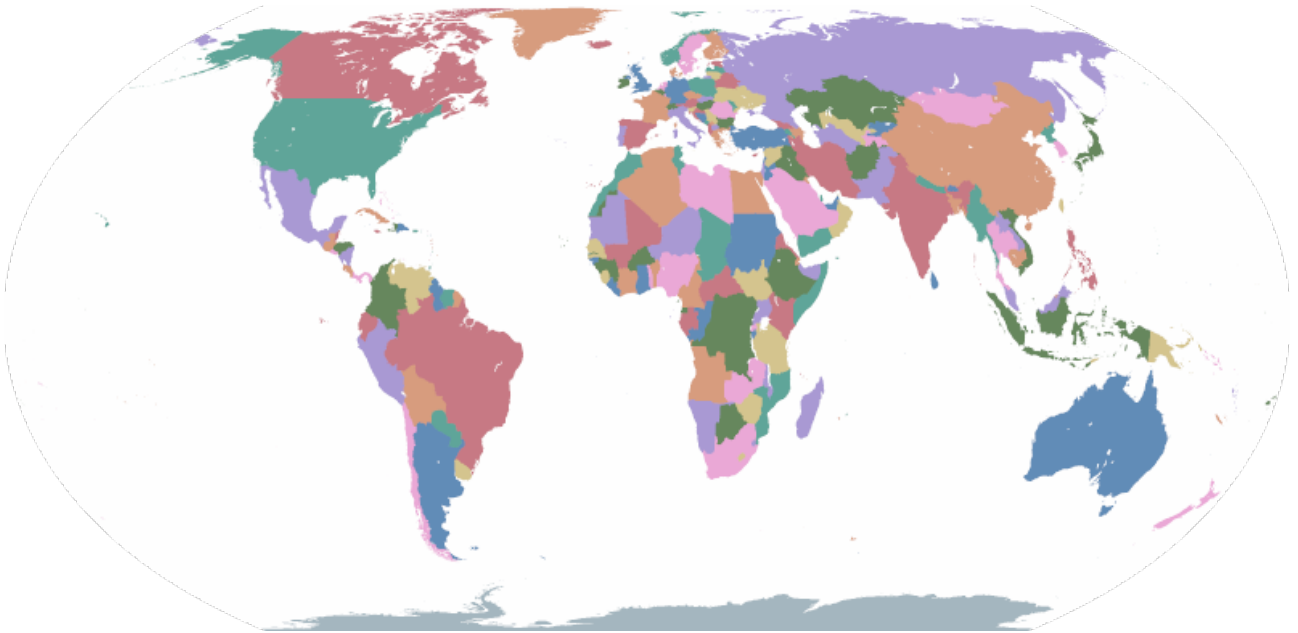
Beaucoup de gens sont habitués à voir ce genre de mappemonde. C'est la fameuse carte de projection Mercator. Malheureusement elle déforme la surface réelle des territoires.



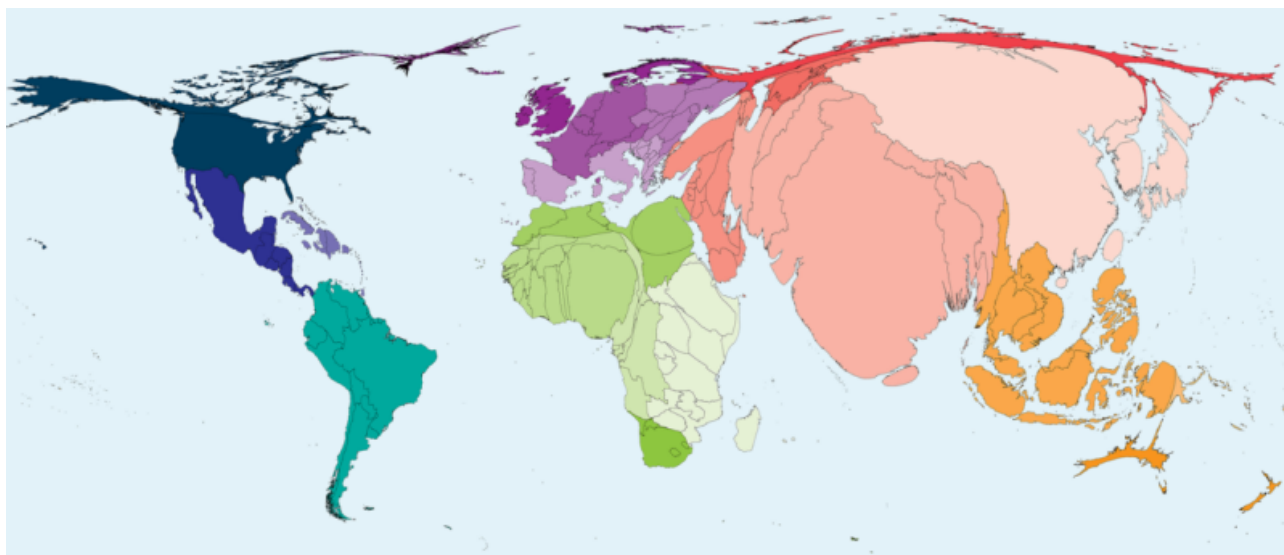
Pourquoi cela ? Le monde est un globe 3D et le dessiner sous la forme d'une carte 2D n'est pas évident. Les projections aux justes proportions telles que celles de Equal Earth affichent les surfaces terrestres telles qu'elles sont (ou du moins le plus fidèlement possible). Comparez les tailles du Groenland et de l'Afrique sur ces deux cartes. Dans la projection Mercator, le Groenland semble plus grand, tandis que dans celle de Equal Earth c'est l'Afrique (14 fois la taille du Groenland).



C'est le monde naturel. Nous vivons également dans un monde d'humains divisé par des frontières entre les nations. Dans une représentation classique des pays du monde, la taille des pays est définie par leur zone géographique.



Cependant, la projection cartographique ci-dessous est basée sur la population des pays et non sur leur zone géographique.



À notre avis, une langue du monde devrait représenter le monde humain. Chaque partie du monde, chaque culture doit être traitée équitablement et démocratiquement. La grammaire devrait être accessible à tous. Les caractéristiques linguistiques régionales telles que la moyenne standard européenne ne sont pas des lignes directrices appropriées pour la langue mondiale. La grammaire devrait d'avantage être construite à partir de principes universels connues et/ou universellement considérées comme faciles.

Les langues du monde et les langues internationales

Les 15 langues les plus largement parlées dans le monde sont listées dans le tableau ci-dessous. Le contenu est ordonné par nombre de locuteurs natifs. Les chiffres sont des estimations fondées sur les données d'Ethnologue et de Wikipedia.

Classement	Langue	Locuteurs natifs	Locuteurs non natifs
1	Chinois Mandarin	899 millions	178 millions
2	Anglais	500 millions	510 millions
3	Espagnol	500 millions	70 millions
4	Hindi-Ourdou	438 millions	214 millions
5	Arabe	290 millions	132 millions
6	Portugais	230 millions	32 millions
7	Bengali	226 millions	19 millions
8	Russe	160 millions	115 millions
9	Pendjabi	146 millions	1 million
10	Japonais	130 millions	1 million
11	Allemand	95 millions	15 millions
12	Haoussa	85 millions	65 millions
13	Français	80 millions	192 millions
14	Télougou	80 millions	12 millions
15	Malais-Indonésien	77 millions	204 millions

Les chiffres montrent clairement que le chinois mandarin est de loin la langue la plus parlée dans le monde par des locuteurs natifs, tandis que l'anglais est la langue avec le plus grand nombre de locuteurs non natifs. Ces deux langues comptent chacune plus d'un milliard de locuteurs au total. Cependant elles sont suivies par d'autres langues dont les locuteurs se comptent également par centaines de millions.

On estime que plus de 6000 langues différentes sont parlées dans le monde.

Néanmoins, les locuteurs natifs et non natifs des 5 langues les plus parlées dans le monde représentent ensemble plus de la moitié de la population mondiale. De plus, ces cinq langues représentent plutôt bien les différentes typologies linguistiques ainsi que les cinq divisions principales du vocabulaire international.

Orthographe et prononciation

L'alphabet le plus largement utilisé

Il existe de nombreux systèmes d'écriture dans le monde et une poignée d'entre eux sont devenus internationaux. Les caractères chinois "hanzi" sont utilisés en japonais, où ils sont connus sous le nom de "kanji". L'écriture arabe est utilisée pour écrire l'ourdou au Pakistan et en Inde. Cependant, seul l'alphabet latin est véritablement devenu mondial. Il est utilisé par de nombreuses langues européennes et américaines mais aussi par les langues africaines (dont le haoussa et le swahili) et par plusieurs langues notables en Asie, à savoir : le turc, le malais-indonésien et le vietnamien.

Le chinois standard est écrit en sinogrammes (caractères chinois), mais il forme un système si complexe que les écoliers apprennent d'abord à lire l'alphabet latin. Ce système de romanisation est connu sous le nom de Pīnyīn.

C'est pour cette raison que le Pandunia utilise l'alphabet latin.

Seulement cinq voyelles

L'anglais et le chinois possèdent une collection de voyelles assez riche. L'anglais comporte entre 14 et 20 voyelles, selon le dialecte. Le chinois standard en compte 9 (et beaucoup d'autres types de voyelles). Ces chiffres sont plutôt élevés si on considère que généralement on ne dépasse pas les 5 à 6 voyelles.

Le Pandunia n'a que 5 voyelles pures : a, e, i, o, u. À cet égard, il est proche de langues telles que l'espagnol, le swahili, le japonais et l'indonésien, qui ont un nombre limité de voyelles simples.

Consonnes communes

Le nombre de consonnes en Pandunia est moins élevé qu'en anglais ou en mandarin. La majorité des consonnes est prononcée de la même manière dans les trois langues ci-dessous. Les sons qui existent en anglais ou en mandarin mais pas en Pandunia sont mis entre parenthèses.

	Pandunia	Anglais	Pinyin Mandarin
Nasales	m n ŋ	m n ŋ	m n ŋ
Occlusives	p b t d k g	p b t d k g	p b t d k g
Liquides	l r y v	l r y w	l r y w (yü)
Sifflantes	s z sh	s z sh (zh)	s z* sh (x)
Fricatives	f h	f h (v th dh)	f h
Affriquées	ch j	ch j	ch j (c zh q)

Modèles de syllabes simples

La complexité des modèles (combinaisons) syllabiques peut varier d'une langue à une autre. Par exemple, en japonais, la syllabe la plus lourde est CVN, où C est une consonne, V est une voyelle et N est une consonne nasale. En anglais on trouvera des combinaisons bien plus complexes comme dans "sprints" (CCCVNCC).

Le Pandunia se situe quelque part au milieu. Son vocabulaire comporte des mots qui, pour la plupart, sont de simples combinaisons de consonnes-voyelles (CV), mais des syllabes plus complexes sont également permises comme dans **kristal** (crystal) qui est un mot considéré comme complexe en Pandunia. Les mots d'emprunts plus complexes peuvent être traités des deux manières :

1. Choisir une variante plus simple à partir d'une autre langue. Par exemple le mot **proje** est directement emprunté au français (sans le "t" muet).
2. Casser les groupes de consonnes en ajoutant des voyelles. C'est une méthode utilisée dans de nombreuses langues comme le portugais avec "esporte" ou le japonais "supōtsu" pour traduire le mot "sport".

Orthographe régulière

L'orthographe anglaise est réputée de longue date comme étant irrégulière. Le Pinyin quant à lui a été créé plus récemment, dans les années 1950, néanmoins il comporte également quelques irrégularités. Ceci est dû au fait qu'il y a plus de sons dans le chinois parlé qu'il n'y a de lettres dans l'alphabet latin. Pourtant, par rapport à l'anglais, le Pinyin est très régulier. Par exemple, les rimes anglaises "my", "sigh", "lie", et "rye" s'écriraient en Pīnyīn "mai", "sai", "lai", "lai", "rai". C'est aussi simple que ça !

Le Pandunia est épelée régulièrement, parce qu'il comporte moins de sons parlés (24) qu'il n'y a de lettres dans l'alphabet latin de base (26). L'alphabet du Pandunia est le suivant :

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u v x y z

En Pandunia, les mots sont prononcés comme ils sont écrits : une lettre, un son ; un son, une lettre.

Accent tonique simple

Les textes en Pinyin s'écrivent avec des accents, comme dans "Wǒmen yě huì shuō zhōngguóhuà" ; ces accents représentent les quatre tonalités du chinois standard. A noter qu'il existe également en chinois un ton neutre sans accent.

L'anglais ne possède pas de système tonal, mais des accents toniques. Les syllabes accentuées sont variables en anglais, en d'autres termes leur position est imprévisible. Dans une expression telle que "totally fantastic personnel", nous n'avons aucune indication sur quelles syllabes sont accentuées. Si nous devons représenter les accents toniques de chacun de ces mots, cela donnerait "tótally fantástic persónnèl".

Les tons et les accents toniques variables sont difficiles à appréhender pour ceux qui n'y sont pas habitués. Aucune de ces deux caractéristiques n'est nécessaire dans une langue mondiale.

Le Pandunia a par conséquent déterminé une règle simple : l'accent tonique se place toujours sur la syllabe qui précède la dernière consonne. Ex : **mi vól lóga la bón dúnia básha**. Le Pandunia n'a pas d'accent lexical de hauteur.

Structure relativement simple

Les langues peuvent être classées selon deux paramètres :

- Est-ce qu'un mot seul est composé d'une ou de plusieurs parties ?
- Sont-elles facile à séparer ou fusionnent-elles ?

Les langues les plus parlées peuvent être divisées en quatre types selon les paramètres suivants :

1. Les langues analytiques - Les mots sont composés de peu de parties distinctes.
 - Chinois mandarin
2. Les langues analytiques fusionnelles - Les mots sont constitués de peu de parties fusionnées.
 - Anglais
3. Les langues agglutinantes - Les mots sont composés de nombreuses parties distinctes.
 - Japonais, malais-Indonésien, télougou
4. Les langues de fusion synthétique - Les mots sont constitués de nombreuses parties fusionnées.
 - Espagnol, portugais, français
 - Allemand, russe
 - Hindi-ourdou, bengali, pendjabi
 - Arabe, haoussa

Les langues sont souvent un mélange de ces différents types. Par exemple, en anglais le pluriel se forme de différentes manières : "Many a cat" est une phrase analytique qui se compose de trois mots séparés, "Cats" est un mot agglutinant qui se compose de deux parties distinctes ("cat" et "-s") et "Leaves" est un mot fusionné qui comporte deux parties ("leaf" et "-s").

Le Pandunia appartient au premier type. C'est une langue analytique dont les mots se composent de peu de parties que l'on peut aisément séparer, de ce fait la langue est plus facile à apprendre et à utiliser que d'autres langues dont les mots sont en général plus longs et composés de plusieurs parties.

Parties de mot

Un mot est fait d'une racine et d'affixes (préfixes et suffixes) optionnels. Certaines langues utilisent uniquement les préfixes, d'autres les suffixes et un certain nombre d'autres les deux ; parfois même au sein de la racine elle-même. L'anglais par exemple utilise les deux (ex : un-kind [méchant], kind-ly [gentiment]).

Les langues à suffixes sont les plus courantes. Les langues indo-européennes, le télougou, le chinois et le japonais sont le plus souvent suffixées.

Le chinois n'a pas d'inflection ; les mots ne sont combinés qu'en mots plus grands dont certains changent de sens lorsqu'ils se joignent à d'autres mots. Ces morphèmes (petite unité lexicale) dits "liés" ressemblent beaucoup à des suffixes.

Le français, l'anglais, l'espagnol et l'hindoustani utilisent principalement le système de racines et d'affixes ; le sens est modifié par l'ajout de parties dépendantes avant et après la racine. Par exemple "livrets" se composent de la racine *livre* et des affixes *-et* (qui ajoute le sens de petit) et *-s* (qui marque le pluriel). La plupart des affixes ne se suffisent pas à eux-mêmes, ils ont besoin d'une racine.

L'arabe utilise des transfixes (affixes qui s'insèrent de manière discontinue dans un mot) dont le principe consiste à insérer des voyelles au sein d'un groupe de consonne (généralement trois). L'arabe utilise également de nombreux préfixes et suffixes pour créer d'autres mots.

Le Pandunia utilise un système de racines et d'affixes connus de la plupart des gens. Grâce à ce système, de nouveaux mots peuvent être créés facilement.

L'ordre des mots

L'ordre des mots diffère selon les régions du monde et fonctionne souvent d'après les modèles suivants :

- Une phrase se compose ainsi : sujet (S), verbe (V) et objet (O) dans sa proposition principale transitive. Les structures les plus courantes sont sujet-verbe-objet (SVO) et objet-verbe-sujet (SOV).
- Nombre et nom : le nombre cardinal peut précéder (NumN) ou suivre (NNum) le nom.
- Les adjectifs et les noms peuvent s'ordonner ainsi :
 1. L'adjectif se place avant le nom (AdjN)
 2. L'adjectif se place après le nom (NAdj)
- Les adpositions (prépositions et postpositions) et les noms peuvent s'ordonner comme suit :
 1. La préposition se place avant le nom
 2. La postposition se place après le nom
- Proposition relative et nom : la proposition relative peut précéder (PRelN) ou suivre (NPreL) le nom.

Le tableau ci-dessous montre l'ordre des mots les plus courants dans les principales langues du monde.

Langue	Phrase	Numéral	Adjectif	Proposition relative	Adposition
Anglais	SVO	NumN	AdjN	NPreL	pré
Chinois	SVO	NumN	AdjN	PRelN	post
Espagnol	SVO	NumN	NAdj	NPreL	pré
Hindi-Ourdou	SOV	NumN	AdjN	PRelN	post
Arabe	VSO	both	NAdj	NPreL	pré
Russe	SVO	NumN	AdjN	NPreL	pré
Français	SVO	NumN	NAdj	NPreL	pré
Indonésien	SVO	NumN	NAdj	NPreL	pré
Japonais	SOV	NumN	AdjN	PRelN	post
Swahili	SVO	NNum	NAdj	NPreL	pré

D'autres typologies syntaxiques sont possibles / Il est possible d'utiliser un ordre des mots différent. Par exemple, en français, qui utilise normalement l'ordre SVO dans les phrases déclaratives, l'objet peut précéder les autres éléments, notamment dans les phrases interrogatives (**que** manges-tu?), dans les subordonnées relatives (la pomme **que** je mange), ou même exceptionnellement dans certaines phrases déclaratives, en employant des pronoms à l'accusatif (je **la** mange).

Comme on peut le voir dans le tableau ci-dessus, l'ordre des mots diffère selon les langues. Il y a trois principaux types de langues :

1. Celles où le mot principal vient en premier : SVO, NNum, NAdj, NRel and prepositions.
2. Celles où le mot principal vient en dernier : SOV, NumN, AdjN, RelN and postpositions.
3. Les autres qui sont un mélange de ces deux modèles ou qui ont une organisation des mots libre.

Un type mixte est de loin le plus intéressant pour une langue mondiale qui doit accueillir des personnes ayant des habitudes linguistiques différentes.

Mots du monde

Les différents héritages des langues du monde

L'anglais et l'espagnol sont issus du latin et du grec qui ont grandement influencé toutes les langues d'Europe, d'Amérique et au-delà ; y compris le français, le portugais, l'italien, l'allemand, le polonais et le russe.

Le chinois mandarin porte l'héritage sinétique du vieux chinois, qui a grandement influencé toutes les autres langues de l'Asie de l'Est, y compris le japonais, le coréen, le vietnamien et d'autres variétés du chinois.

L'hindi et l'ourdou sont issus du sanskrit, qui a influencé également toutes les autres langues de l'Asie du Sud et du Sud-Est, y compris le bengali, le punjabi, le télougou, le tamoul, le birman, le khmer, le thaï, le malais et l'indonésien.

L'arabe et l'hindi-ourdou (l'ourdou plus que l'hindi) sont issus du perso-arabe, qui a fortement influencé les langues d'Asie centrale, du Sud-Ouest, du Sud et du Sud-Est et d'Afrique du Nord, de l'Ouest et de l'Est, y compris le turc, le persan, le bengali, le punjabi, le télougou, l'indonésien, le hausa, le wolof, l'amharique, l'oromo, le somali et le swahili.

Le vocabulaire occidental

Généralement, les mots occidentaux se structurent ainsi : préfixe + racine + suffixes. La plupart du temps les racines se terminent par des consonnes.

Par exemple en espagnol la racine cort- (court) peut se combiner avec des affixes pour créer d'autres mots.

- Adjectifs : corto (masculin), corta (féminin)
- Nom : cortedad (courtesse)
- Verbe : acortar (raccourcir)

L'anglais utilise également ce genre d'affixes.

- Adjectifs : short (court), shorter (plus court), shortest (le plus court)
- Noms : shortness (petitesse), shorty (nabot, nain ; ou court pour un vêtement)
- Verbe : shorten (raccourcir)

Le Pandunia emprunte des racines de mots occidentaux afin de proposer un vocabulaire familier au plus grand nombre de locuteurs possible.

Racine Pandunia	Anglais	Portugais	Espagnol	Français	Allemand	Russe
**korte*	short	curto	corto	court	kurz	korotkiy
nov	new	ново	nuevo	nouveau, neuf	neu	noviy
marche	march	marcha	marcha	marche	Marsch	marš
posta	post (mail)	(postal)	posta	poste	Post	pošta

A l'instar des langues citées ci-dessus, le Pandunia utilise également des suffixes afin de créer des adjectifs, des noms et des verbes. Voici quelques exemples : korti (court), korte (nabot, nain), korta (raccourcir), novi (nouveau), nove (des nouvelles [informations]), nova (renouveler, rénover).

Le vocabulaire sinitique

Le vocabulaire sinitique est constitué de mots chinois datant du moyen-âge qui sont aujourd'hui utilisés dans les langues de l'Asie de l'Est, y compris les langues chinoises, le japonais, le coréen et le vietnamien. Les mots sinitiques sont des mots d'une syllabe ou encore des combinaisons d'éléments syllabiques.

Le chinois médiéval avait un système tonal lexical. Aujourd'hui des langues comme le chinois ou le vietnamien utilisent également des tons, mais ce ne sont pas les mêmes qu'en chinois classique. A l'instar du japonais ou du coréen, le Pandunia ignore les tons afin de faciliter la prononciation des mots.

Le chinois médiéval utilisait des consonnes occlusives sans relâchement d'air qui sont généralement écrites -p, -t et -k. Le cantonais, le vietnamien et le coréen les ont gardées pour la plupart telles qu'elles étaient, le mandarin les a supprimées et le japonais leur a ajouté une voyelle pour en faciliter la prononciation. Le Pandunia quant à lui conserve la consonne -p, t ou k, -, finale et lui ajoute un suffixe grammatical.

?	Racine Pandunia	Cantonais	Mandarin	Japonais	Coréen	Vietnamien
?	sui	sui	shuǐ	sui	su	thuỷ
?	jong	zung	zhōng	chū	jung	trung
?	shim	sam	xīn	shin	sim	tâm
?	mon	mun	mén	mon	mun	(môn)
?	duk	duk	dú	doku	dog	đọc
?	cut	cœt	chū	shutsu	chul	xuất
?	sog	sok	suǒ	saku	sæg	
?	ag	ok	è	aku	ag	ác

Appliquer des suffixes aux racines sinitiques peut paraître surprenant au premier abord, mais cela n'a rien de nouveau - les mots sinitiques sont déjà infléchis en coréen !

Phrases faciles

Dans cette section, nous allons comparer les structures de phrases du Pandunia avec celles de l'anglais et du chinois, les deux langues les plus parlées dans le monde.

L'ordre normal des mots est sujet-verbe-objet - tout comme en anglais ou en chinois.

Anglais : I love you, and you love me.

Pandunia: mi love tu, tu love mi.

Chinois : Wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ. (我爱你, 你爱我)
Français : Je t'aime, et tu m'aimes.

Le verbe **be** est utilisé lorsque l'objet d'une action vient en premier dans la phrase. (C'est ce qu'on appelle la phrase passive.)

Anglais : The apples were eaten.
Pandunia : aple bei yam.
Chinois : Píngguǒ bèi chī le. (苹果被吃了)
Français : Les pommes ont été mangées.

be est un mot emprunté au chinois standard, mais il est également proche de certaines utilisations de l'anglais "to be".

Anglais : It can not be eaten.
Pandunia : da no kan bei yam.
Chinois : Tā bù néng bèi chī. (它不能被吃)
Français : Ça ne peut pas être mangé.

Comme le chinois, le Pandunia ne marque pas les verbes avec un mot comme "to" (français : "à").

Anglais : I invite him to drink coffee.
Pandunia : mi plis hi yam kafe.
Chinois : Wǒ qǐng tā hē kāfēi. (我请他喝咖啡)
Français : Je l'invite à boire du café.

En pandunia et en chinois, les noms peuvent être singuliers ou pluriels selon le contexte. Il n'y a pas de terminaison au pluriel comme -s en anglais ou en français et les verbes ne sont pas conjugués. Un seul mot, **es**, est utilisé au lieu de *am, is, are, was, were...* (*suis, es, est, sommes, êtes, sont, étais, était, étions, étiez...*).

Anglais : It is an apple.
Pandunia : da es aple.
Chinois : Tā shì píngguǒ. (它是苹果)
Français : C'est une pomme.

Anglais : They are apples.
Pandunia : de es aple.
Chinois : Tāmen shì píngguǒ. (他们是苹果)
Français : Ce sont des pommes.

Le Pandunia - Une langue mondiale



2. Comment écrire en pandunia

Le pandunia utilise l'alphabet latin de base pour son écriture. Voici les lettres du pandunia ainsi que les symboles de l'alphabet phonétique international (API).

Pandunia	API
A	a
B	b
Ch	tʃ
D	d
E	e
F	f
G	g
H	h (x)
I	i
J	dʒ
K	k ^h
L	l
M	m
N	n (ŋ)
P	p ^h
O	o
R	r (ɾ)
S	s
Sh	ʃ
T	t ^h
U	u
V	w (v v)
Y	j
Z	z (dz)

Le pandunia se prononce exactement comme il s'écrit, comme l'espagnol. Il n'y a pas de lettre muette. Chaque lettre a un son, toujours le même.

Voyelles

Le Pandunia a 5 voyelles.

Elles se prononcent comme suit :

- **a** comme dans *papa*,
- **e** comme le « é » de *café*,
- **i** comme dans *joli*,
- **o** comme le « eau » de *chapeau* et
- **u** comme le « ou » de *hibou*. Ce sont des voyelles pures, donc leur qualité ne change pas au cours de leur durée.

Consonnes

La plupart des consonnes se prononcent comme en français. Ainsi, la prononciation de **b, d, f, k, l, m, n, p, t, v, z** est facile et habituelle.

Les consonnes suivantes se prononcent différemment en pandunia et en français :

- **g** se prononce toujours comme dans *gâteau*.
- **r** est prononcé roulé si possible, comme en espagnol ou en italien. D'autres prononciations sont acceptables.
- **s** est toujours sourd comme dans *souris*.
- **sh** se prononce toujours comme le « ch » de *chat*.
- ****ch*** se prononce comme le « tch » de *tchão* !.
- **j** est prononcé comme le « dj » dans *Djibouti*.
- **n** se prononce avec le bout de la langue sauf dans les combinaisons de lettres **nk** et **ng**, où le « n » est vélaire /ŋ/ comme dans les mots anglais *banker* et *finger*. En fin de mot, le « g » de **ng** peut être muet. Ainsi, le mot **pang** peut se prononcer /paŋ/ ou /paŋg/.
- **h** est aspiré comme dans *hello* en anglais, ou comme dans certains rires, retranscrits par *ha ha ha*.

Diphthongues

Quand deux voyelles sont proches l'une de l'autre, le son de la première glisse vers le son de la seconde et forme une *diphthongue*.

Par exemple **a** et **i** forment une diphtongue dans le mot **mais**. Le son **a** glisse progressivement vers le son **i**. De façon similaire, il y a une diphtongue dans le mot **day**.

Accent tonique

L'accent est sur la syllabe qui est avant la dernière consonne :

- **mau** /máu/, **hotel** /hotél/
- **nove** /nóve/, **muzike** /muzíke/, **arabe** /arábe/
- **dunia** /dúnia/, **arabia** /arábia/

dunia es vi se mei planeta.

/dúnia és ví se méi planéta./

mi vol loga komun bashe, da es pandunia.

/mí vól lóga komún báshe, dá és pandúnia./

Majuscules

Le pandunia s'écrit normalement en minuscules. Les lettres majuscules peuvent être utilisées au début des noms propres, tels que les noms de personnes et d'endroits.

Remarque ! Ce n'est pas une erreur d'utiliser des majuscules au début des phrases. Certaines personnes le font machinalement parce qu'elles y ont été habituées dans d'autres langues. Mais les majuscules ne sont quand même pas nécessaires et pas recommandées.

Les majuscules sont utilisées dans les abréviations des standards internationaux. Par exemple : 10 Mb (des megobite), 100 Gb (hon gigobite), 2 mm (du milometre), 1 kJ (un kilojul).

Mise en évidence des syllabes

[-] Il est possible de scinder les mots en syllabes avec un trait d'union, placé entre les syllabes. Par exemple : bin, ka-fe, yu-mor, pos-ta.

Ponctuation

[.] Tout type de phrase peut être terminé par un point.

[?] Il est également possible de terminer une question par un point d'interrogation.

[!] Un point d'exclamation indique une emphase ou un cri.

[...] Des points de suspension peuvent être utilisés pour indiquer une phrase incomplète ou de l'incertitude.

[:] Un deux-point indique le début d'une explication ou d'une liste.

[,] Une virgule indique une courte pause ou une séparation entre des assertions ou des éléments de liste.

Lors de textes informels, des émoticônes et des emojis peuvent être utilisés pour indiquer une humeur. Par exemple, :) indique la joie et :(indique de la tristesse.

mi vize tu :) = Je te vois.

mi no vize tu :(= Je ne te vois pas.

5. Substantifs

Invariabilité

Un substantif ou nom est un mot qui sert à nommer une chose. Comme tous les mots en pandunia, les noms sont invariables : ils ne sont pas affectés par le nombre et le genre. Donc la même forme sert pour le singulier et le pluriel, le masculin ou le féminin, le caractère défini ou indéfini, etc.

haus – un maison, du maisons, le maison ou les maisons

meza – une table, des tables, la table or les tables

kursi – une chaise, des chaises, la chaise or les chaises

sui – de l'eau

On connaît souvent le nombre et le caractère défini car ils ont été spécifiés auparavant dans la discussion ou parce qu'ils font partie d'un savoir universel. Ainsi, normalement le mot **sol** fait référence au *soleil* et **lun** fait référence à *la lune*, notre soleil et notre lune uniques.

Nombre

Les substantifs ne sont pas affectés par le nombre, c'est-à-dire que les noms conservent la même forme au singulier et au pluriel. Le nombre peut être mentionné avec des numéraux au besoin.

kursi – une chaise, des chaises

un kursi – une chaise **du kursi** – deux chaises

tri kursi – trois chaises

meni kursi – beaucoup de chaises; des chaises

Genre

Le pandunia n'a pas de genre grammatical (masculin, féminin, neutre ou aucun autre).

7. Adjectifs

Un modificateur est un mot qui ajoute une qualité ou une description à un autre mot, par exemple *bon*, *mauvais*, *gros* et *rapide*.

un nove karo – une voiture nouvelle

un rapid karo – voiture(s) rapide(s) **meni dai meza** – grande(s) table(s)

meni gau meza – table(s) haute(s) **un gud jen** – bonne(s) chaise(s)

Deux adjectifs ou plus peuvent modifier un même mot.

un let nove karo – petite voiture neuve

L'adjectif peut se placer aussi après le nom. Cette structure peut souvent se lire comme une phrase complète, où l'adjectif fonctionne comme un verbe adjectival, et où le verbe *être* est sous-entendu.

karo es nove. – La voiture est neuve.

bagre es rapid. – Le tigre est rapide.

Naturellement, il peut y avoir des modificateurs des deux côtés du nom également.

nove karo es rapid. – La voiture neuve est rapide.

Adverbes

Modification du verbe

En pandunia, les adverbes se placent avant le verbe ou à la fin de la phrase.

mi gud li sona. – Je *bien* dors.

mi sona gud. – Je dors *bien*.

tu bashe pandunia gud. – Tu parles pandunia *bien*.

Modification d'un autre modificateur

Un modificateur peut également modifier un autre modificateur. Ainsi, **dai** (grand) et **let** (petit) peuvent être utilisés comme des adverbes d'intensification.

un dai jen – un grand individu

un let jen – un petit individu

un mei jen – un bel individu

un dai li mei jen – un très bel individu

un let li mei jen – un assez bel individu

Comparaison

Les modificateurs peuvent être comparés.

mor ('plus') marque le comparatif de supériorité

mor... dan hol ('le plus') marque le superlatif de supériorité

les ('moins') marque le comparatif d'infériorité

les... dan hol ('le moins') marque le superlatif d'infériorité

sim ('aussi, autant') marque le comparatif d'égalité

La particule **dan** met en relation les adverbes de comparaison à l'élément comparé.

mi es mor gud dan tu. = Je suis meilleur que toi.

tu loga sim gud dan mi. = Tu parles aussi bien que moi.

6. Numéraux

Les mots de base pour les chiffres sont :

Uns	10 et plus	20 et plus	30 et plus
0 siro	10 (un) ten	20 du ten	30 tri ten
1 un	11 ten un	21 du ten un	31 tri ten un
2 du	12 ten du	22 du ten du	32 tri ten du
3 tri	13 ten tri	23 du ten tri	33 tri ten tri
4 for	14 ten for	24 du ten for	34 tri ten for
5 faif	15 ten faif	25 du ten faif	35 tri ten faif
6 sixe	16 ten sixe	26 du ten sixe	36 tri ten sixe
7 seven	17 ten seven	27 du ten seven	37 tri ten seven
8 eite	18 ten eite	28 du ten eite	38 tri ten eite
9 nain	19 ten nain	29 du ten nain	39 tri ten nain

Uns	Dizaines	Cents	Milliers
1 un	10 (un) ten	100 un hunde	1000 un tauzen
2 du	20 du ten	200 du hunde	2000 du tauzen
3 tri	30 tri ten	300 tri hunde	3000 tri tauzen
4 for	40 for ten	400 for hunde	4000 for tauzen
5 faif	50 faif ten	500 faif hunde	5000 faif tauzen
6 sixe	60 sixe ten	600 sixe hunde	6000 sixe tauzen
7 seven	70 seven ten	700 seven hunde	7000 seven tauzen
8 eite	80 eite ten	800 eite hunde	8000 eite tauzen
9 nain	90 nain ten	900 nain hunde	9000 nain tauzen

Les nombres supérieurs à 999 peuvent utiliser les multiples provenant du Systèmes International des Unités. Ainsi, par exemple kilo- est le multiple qui indique les milliers.

Prefixe	Symbol	Base 10	Decimal
deka	da	10 ¹	10
heto	h	10 ²	100
kilo	k	10 ³	1'000
mega	M	10 ⁶	1'000'000
giga	G	10 ⁹	1'000'000'000
tera	T	10 ¹²	1'000'000'000'000
peta	P	10 ¹⁵	1'000'000'000'000'000
exa	E	10 ¹⁸	1'000'000'000'000'000'000
zeta	Z	10 ²¹	1'000'000'000'000'000'000'000
yota	Y	10 ²⁴	1'000'000'000'000'000'000'000'000

La quantité peut s'exprimer par des numéraux et autres expressions de quantité. On les place avant le mot ou le groupe de mots qu'ils qualifient.

un sing – une étoile

du sing – deux étoiles

tri sing – trois étoiles

kam sing – peu d'étoiles

meni sing – beaucoup d'étoiles

un dai kursi – une grande chaise **du dai kursi** – deux grandes chaises **tri gud kursi** – trois bonnes chaises

Les nombres ordinaux se placent après le mot qu'ils modifient.

parte un – la première partie (partie une)

parte du – la deuxième partie (partie deux)

parte tri – la troisième partie (partie trois)

4. Les pronoms

Les pronoms servent à remplacer des noms et des groupes nominaux.

Les pronoms personnels

Singulaire	Pluriel
mi	vi
je, me, moi	nous
tu	yu
tu, te, toi	vous
hi	de
il, elle, le, lui, la	ils, elles, les, leur

Les pronoms possessifs sont construits avec le particle **se**.

Singular	Plural
mi's	vi's
mon	nôtre
tu's	yu's
ton	vôtre
hi's	de's
son	leur

Le pronom réfléchi

Le pronom réfléchi s'utilise quand l'objet de la phrase est le même que le sujet.

sef – se, moi-même, toi-même, etc.

Remarque ! Le pronom réfléchi **sef** s'utilise pour toutes les personnes, donc il correspond en français à tous ces pronoms à la fois : *me* ou *moi-même*, *te* ou *toi-même*, *se*, *lui-même*, *elle(s)-même* ou *_eux-mêmes*, *nous(-mêmes)*, *_vous(-mêmes)*.

mi vize sef. – Je me vois.

hi vize sef. – Elle se voit. / Il se voit.

vi vize sef. – Nous nous voyons.

Les pronoms démonstratifs

da hir – ceci, celui-ci, celles-ci

di hir – celles-ci, ceux-ci

da der – cela, celui-là, celles-là

di der – celles-là, ceux-là

da hir mau – Ce chat(-ci)
da der mau – Ce chat(-là)
mi van da hir. – Je veux celui-ci / ceci.
da hir van da der. – Il/Elle veut celui-là / cela.

Les pronoms interrogatifs

vat est un pronom interrogatif universel. Il correspond en français à *qui, qui est-ce qui, qui est-ce que* (personne) et *que, quoi, qu'est-ce qui, qu'est-ce que* (chose).

hau peut être aussi suivi d'un adjectif pour poser une question.

hau nove? – Quel degré de nouveauté ? (Comment neuf ?)
hau koste? – Quel prix ? (Comment cher ?)
hau muche? – Combien ? En quelle quantité ? (Comment beaucoup ?)
hau dai? – Quelle taille ? (Comment grand ?)
hau sgud? – Quelle taille ? (Comment petit ?)

tu have hau dai mau? – Quelle taille fait le chat que tu as ? (Tu as un chat comment grand ?)

Tableau des proformes

Catégorie	Interrogatif	Démonstratif	Indéfini	Collectif	Négatif
ting	vat ting	da ting	som ting	evri ting	no ting
Chose	que	cette chose	quelque chose	toute chose	aucune chose
von	hu; vat von	da von	som von	evri von	no von
Individu	qui	cette personne	quelqu'un	toute personne	aucun
have	hu's	da von's	som von's	evri von's	no von's
Possession	de qui	de celui-là	de quelqu'un	de tous	de nul
plas	vat plas	da plas	som plas	evri plas	no plas
Lieu	où	là	quelque part	partout	nulle part
tem	vat tem	da tem	som tem	evri tem	no tem
Temps	quand	à ce moment	un fois	à tout moment	à aucun moment
vei	vat vei	da vei	som vei	evri vei	no vei
Manière	comment	comme cela	d'une manière quelconque	de toute manière	d'aucun manière
tip	vat tip	da tip	som tip	evri tip	no tip
Qualité	de quelle sorte	de cette sorte	d'une quelconque sorte	de tout sorte	d'aucune sorte
monta	vat monta	da monta	som monta	evri monta	no monta
Quantité	combien	cette quantité	un peu	toute la quantité	rien du tout

8. Verbes

Introduction

Un verbe indique une action ou un événement, ex. manger, parler, penser, voir...

Un verbe peut impliquer un agent et un objet. L'agent fait une action, il en est à l'origine, et l'objet reçoit ou subit l'action.

L'ordre SVO

Le pandunia est une langue dont les phrases suivent généralement un ordre agent–verbe–patient i.e. sujet–verbe–objet.

mau yam mushu. – Le chat (S) mange (V) la souris (O).

Ici **mau** 'chat' est l'agent et **mushu** 'souris' est l'objet.

mi safi kamar. – Je nettoie une chambre.

Le phrase passif

Strictement parlant, il n'existe pas de voix passive en pandunia, car il y a pas de marquer général du passif qui pourrait donner l'information précise. Autrement dit, la voix passive et active ont la forme commune. Si le sujet ne précise pas les cas comme animé/inanimé, actant/patient, la même forme peut être ambiguë d'un cas à l'autre.

koko hav yam. – Le poulet a déjà mangé. *ou* Le poulet est déjà mangé (par nous).

Cet exemple est un cas particulier. Dans les communications courantes, cette ambiguïté est levée par la fonction sémantique du sujet. La phrase suivant ne peut qu'être interprétée par la voix active.

mi hav yam. – J'ai déjà mangé.

La phrase passive peut être marquée par la verbe auxiliaire **bei**.

koko hav bei yam. – Le poulet est mangé.

kamre hav bei safi. – Chambre est nettoyée.

On peut indiquer l'agent avec la préposition **of**.

koko hav bei yam of vi. – Le poulet est mangé par nous.

kamar hav bei safi dof mi. – Chambre est nettoyée par moi.

Verbes auxiliaires des aspects

hav 'achever' indique l'aspect accompli ou achevé. Il indique qu'une action s'est produite dans le passé et est toujours en cours, ou est pertinente pour la situation actuelle.

da hav es guru. – Il ou elle est déjà enseignant.

mi no hav gul alkol. – Je n'ai pas encore bu d'alcool.

mi hav no gul alkol. – Je ne bois déjà plus d'alcool. (J'ai déjà achevé la situation où je ne bois pas d'alcool.)

mi hav don la buk to de. – Je leur ai déjà donné le livre.

de no hav ridon da to mi. – Ils ne me l'ont pas encore rendu.

mi hav kom to site. – Je suis déjà venu en ville.

Verbes auxiliaires de temps

did 'passer' Il indique qu'une action est terminée et n'est plus pertinente pour la situation actuelle.

mi did don la buk to de. – Je leur ai donné le livre. (Peut-être qu'ils ne l'ont plus ou qu'ils l'ont rendu.)

mi did vizite Franse. – J'ai visité la France une fois.

mi did kom to site. – Je suis venu en ville une fois.

vil 'sera, -rai' indique que l'événement se produira plus tard ou dans le futur.

hi vil es guru. – Il ou elle sera enseignant(e).

mi no vil gul bir. – Je ne boirai pas de bière.

Prépositions

Prépositions de lieu et de temps

Le pandunia possède trois prépositions basiques de lieu et de temps.

a – présence, lieu où l'on est ou moment (en général): avec, à, dans, sur, au cours de, pendant, durant

of – origine, début ou cause: de, à partir de, depuis, parce que, car

to – destination, fin, objectif ou but : à, jusqu'à, pour, alors

Une préposition introduit un complément prépositionnel. Dans un complément prépositionnel simple, la préposition est complétée par un pronom ou un groupe nominal.

mi a hotel. – Je suis à l'hôtel.

mi sona a hotel. – Je dors à l'hôtel.

mi sona of sham to suba. – Je dors du soir au matin.

mi safar of London to Paris. – Je voyage de Londres à Paris.

Les prépositions peuvent être aussi complétées par un groupe verbale. Dans ce cas, elles se réfèrent au temps.

mi dele of tu go. – J’ai attendu depuis que tu es parti.
mi dele to tu kom to haus. – J’attends que tu viennes à la maison.
mi dele a tu sona. – J’attends pendant que tu dors.

a

a est une préposition aush nombreush sens. a significhation de base est “avec”.

mi sta a haus.

Je suis debout avec maison.

Je me tiens devant la maison / tout près de la maison.

mi log a pandunia.

Je parle avec pandunia.

Je parle en pandunia.

mi loga a frende a pandunia a fon.

Je parle avec ami.e avec pandunia avec téléphone.

Je parle avec un ami.e en pandunia au téléphone.

Verbes comme prépositions

En pandunia certains verbes fonctionnent comme le feraient des prépositions en français.

mi kat ban. – Je coupe pain.

mi kat ban, uze chaku. – Je coupe pain, utilise un couteau. ~ Je coupe du pain avec un couteau.

mi dele duran du haur. – J’attends, (ça) dure deux heures. ~ J’attends pendant deux heures.

Verbes sans prépositions

Les prépositions ne sont pas utilisées aussi fréquemment en pandunia qu’en anglais. Dans de nombreuses phrases, le verbe seul suffit.

mi kom haus. – Je viens (à) la maison.

tu side kursu. – Tu es assis (sur) une chaise.

hi bi lala sofa. – Il ou elle est allongée (sur) le canapé.

pishe boi daria. – Des poissons nagent (dans) la mer.

janger marche dau. – Des guerriers défilent (dans) la rue.

Prépositions de relation

La préposition **as** indique la manière ou le style. Elle correspond en français aux prépositions *comme*, *que*, et *comme si*.

mi kan pandunia as guru. – Je connais le pandunia comme un maître.

as met en relation le verbe ou l’adjectif avec l’élément comparé. Dans l’exemple ci-dessus **kan** (savoir) est le verbe et **guru** (maître) est l’élément de comparaison.

dan est utilisé quand on compare des adjectifs.

bacha es les dai dan pa. – L’enfant est moins grand que le père.

gran pa es sim dai dan pa. – Grand-père est aussi grand que père.

dan met en relation les adverbes de comparaison – **mor** (plus), **les** (moins) et **sim** (aussi, autant) - et l’élément comparé, **pa** (père) dans les exemples ci-dessus.

9. Phrases

Constatations

Les constatations sont la forme la plus simple de phrases. Elles peuvent ne se construire que d’un mot, ce qui attire l’attention de l’auditeur.

mau! – Un chat !

barsha! – (Il) pleut !

Phrases actives

Quand le sujet est un nom ou un pronom

Une phrase est normalement composée d'un sujet et d'un prédicat. Dans les phrases les plus simples, le sujet est un nom ou un pronom et le prédicat est un adjectif ou un nom.

mi es gud. – Je vais bien. (= Je suis bon.)

da es nov. – C'est nouveau.

hi es Sara. – C'est Sarah.

Sara es gud. – Sarah va bien.

sek es dai. – La pierre est grosse.

meza es nov. – La table est neuve.

Le mot **no** est addé pour former le négatif.

mi no es gud. – Je ne vais pas bien. (= Je ne suis pas bon.)

da no es nov. – Ce n'est pas nouveau.

hi no es Sara. – Ce n'est pas Sarah.

Il est possible d'ajouter le mot **es** ('être') avant le prédicat dans des phrases affirmatives, selon le style et la praticité. Dans ce cas la structure est similaire à celle des phrases négatives.

Sara es gud. – Sarah va bien.

da sek es dai. – La pierre est grosse.

da meza es nov. – La table est neuve.

da meza no es lau. – La table n'est pas vieille.

De plus, deux pronoms personnels peuvent être combinés avec **es** et **no es**.

mi es hi. – Moi, c'est lui / elle.

mi no (es) tu. – Je ne suis pas toi.

Quand le sujet est un adjectif

La même règle s'applique aussi pour deux adjectifs.

yun es mei. – (Être) jeune, c'est beau.

nov no (es) lau. – Neuf, ce n'est pas vieux.

Quand le sujet est un verbe

gani es gud. – Chanter, c'est bon.

Phrases active

Une phrase active est une phrase dans laquelle le sujet fait une action marquée par le verbe envers l'objet. L'attention se focalise sur le sujet en tant qu'élément actif. L'ordre des mots correct est sujet – verbe – objet (SVO).

Les phrases suivantes utilisent l'ordre des mots de type SVO.

mi yam som aple. – Je mange des pommes.

mi vize tu. – Je te vois.

Phrases passives

Dans une phrase passive, l'attention se focalise sur le sujet qui reçoit ou subit l'action de manière passive. Donc l'objet de l'action est le sujet de la phrase. Souvent, le complément d'agent n'est pas mentionné du tout.

En pandunia, la voix passive est marquée par le verbe auxiliaire **bei**.

tu bei vize. – Tu es vu.e.

muzike bei audi. – De la musique est entendue.

ban bei bake. – Du pain est cuit.

kupa bei parche. – La tasse se brise. (La tasse est brisée.)

L'agent peut être introduit après le verbe à l'aide de la particule **of**.

tu bei vize of mi. – Tu es vu.e par moi.

Structure pivot

Structure pivot de base (SVOVO)

Dans une *structure pivot*, l'ordre des mots est : sujet – verbe 1 – objet 1 – verbe 2 – objet 2.

L'objet 1 possède un double rôle. Il est à la fois l'objet du verbe 1 et du sujet du verbe 2.

mi van tu yam veg. – Je veux tu manges légumes. (Je veux que tu manges des légumes.)

Dans l'exemple ci-dessus, **mi van** a pour objet **tu**. En même temps, **tu** fonctionne comme le sujet du prédicat suivant : **yam veg**. Donc **tu** est le *pivot* de la phrase entière.

Suite de verbes

Il peut y avoir deux ou trois verbes dans une suite, voire davantage, et ils portent tous sur le même sujet.

1. **mi go to haus.** – Je vais à la maison.
2. **mi kan go to haus.** – Je peux aller à la maison.
3. **mi van kan go to haus.** – Je veux pouvoir aller à la maison.

Omission des pronoms

Dans certains types de structures, les pronoms sont omis pour des raisons de brièveté. C'est particulièrement valable pour l'expression d'ordres et de demandes.

Structure pivot brève (VOVO)

mi sual tu bash pandunia. – Je demande (si) tu parles pandunia.

sual tu bash pandunia? – Est-ce que tu parles pandunia ?

Structure pivot brève (VVO)

mi plis tu kom to haus. – Je te prie de venir à la maison.

plis kom to haus! – S'il te plaît viens à la maison ! (Mot à mot : *Demande viens maison !*)

Conjonctions

Conjonctions de base

en – et (connecte deux mots ou phrases semblables) **or** – ou (connecte deux mots ou phrases alternatifs) **me** – mais (introduit un mot ou une phrase qui vient en contraste ou en contradiction du mot ou de la phrase précédents)

mi suka mau en vaf. – J'aime les chats et les chiens.

mi suka mau or vaf. – J'aime les chats ou les chiens.

mi suka mau me no vaf. – J'aime les chats mais pas les chiens.

Particules

Affirmation et négation

Particule affirmative

La particule **ye** est affirmative et la particule **no** est négative. **ye** affirme l'existence de quelque chose, tandis que **no** la nie.

Une expression est affirmative par défaut, donc le mot **ye** n'est pas toujours nécessaire.

mi es hom. – Je suis une personne.

da ye es nov meza. – C'est une nouvelle table.

Particule négative

La négation de phrases telles que ci-dessus s'exprime simplement par **no**.

mi no es hom. – Je ne suis pas une personne.

da no es nov meza. – Ce n'est pas une nouvelle table.

Le mot **no** sert à marquer la négation de n'importe quel élément dans la phrase. Il affecte toujours le mot qui le suit. Le sens de la phrase change donc selon l'emplacement du **no**.

mi vize tu. – Je te vois.

mi no vize tu. – Je ne te vois pas.

mi vize no tu ama de. – Ce n'est pas toi que je vois, mais eux.

mi plis tu safi da kamre. – Je te demande de nettoyer la chambre.

mi no plis tu safi da kamre. – Je NE demande PAS à toi de nettoyer la chambre.

mi plis tu no safi da kamre. – Je te demande de NE PAS nettoyer la chambre.

Les particules **ye** et **no** sont également utilisées pour répondre aux questions.

sual tu vize mi? – Est-ce que tu me vois ?

ye. (mi ye vize tu.) – Oui. (Je te vois bien.)

no. (mi no vize tu.) – Non. (Je ne te vois pas.)

On répond aux phrases interro-négatives de façon à ce que **ye** et **no** s'appliquent au verbe, et non pas à la question entière.

sual tu no vize mi? – Ne me vois-tu pas ?

ye. (mi ye vize tu.) – Si. (Je te vois bien.)

no. (mi no vize tu.) – Non. (Je ne te vois pas.)

Particules modificatrices

Les particules **'s** et **of** servent à relier un nom, un adjectif ou une proposition subordonnée à un autre nom pour le modifier. **'s** relie le mot ou la proposition qui modifie au nom principal. **of** fonctionne de manière inverse, il connecte le nom principal au mot modificateur ou à la subordonnée.

Modification par des groupes nominal

Une autre façon d'utiliser ces particules est de connecter un groupe nominal servant de complément au nom principal. Cela permet de préciser le nom, et la particule choisie montre clairement à quelle extrémité se trouve le nom principal.

Les particules modificatrices permettent ainsi de créer des groupes nominaux compléments complexes de deux mots ou davantage.

rode rang's labi – des lèvres de couleur rose **sama rang's yen** – des yeux de la couleur du ciel

Ou dans l'ordre inverse :

labi of rode rang – des lèvres de couleur rose

yen of sama rang – des yeux de la couleur du ciel

Ces particules permettent également de créer des mots-mesures.

un sake's patate – un sac de pommes de terre **du sake's patate** – deux sacs de pommes de terre **mor sake's patate** – plus / davantage de sacs de pommes de terre

Remarque : **'s** et **of** connectent des propositions. Donc un groupe de mots peut prendre un sens tout à fait différent avec ou sans eux.

mor mei hua – des fleurs plus belles

mor of mei hua – davantage de belles fleurs (de belles fleurs en plus grande quantité)

Possession

La particule possessif **se** fonctionne comme l'apostrophe-s ('s) de l'anglais ou le (-s) de l'allemand. Elle indique que le mot qui la précède est en possession du mot qui la suit.

Maria se mama – La mère de Maria (Maria's mother) **Maria se mama se haus** – La maison de la mère de Maria (Maria's mother's house)

mi's haus – ma maison

tu's haus – ta maison

Particules modales

Les particules modales indiquent ce à quoi le locuteur pense de ce qu'il/elle dit par rapport à l'auditeur. Les particules modales sont couramment utilisées dans de nombreuses langues. Des langues de l'Asie de l'Est, y compris le chinois et le japonais, utilisent en particulier des particules modales en fin de phrase.

En pandunia, une particule modale modifie le mot qui la suit, ou bien toute la phrase si cette particule est le dernier mot de la phrase.

La particule **plus** ('aussi, également') en est un bon exemple car elle fonctionne plutôt comme en français.

hi yam bir plus. – Elle boit de la bière, *en plus*.

hi yam plus bir. – Elle boit *de la bière aussi*.

hi plus yam bir. – Elle *boit aussi* de la bière.

plus hi yam bir. – *Elle aussi* boit de la bière.

Les particules modales peuvent modifier toutes sortes de mots, y compris des pronoms et des numéraux, ce que les adjectifs ne peuvent pas modifier.

11. Construction des mots

Mots composés

Deux racines ou davantage peuvent être assemblées de façon à former un *mot composé*. Le dernier mot est celui portant le sens le plus important du groupe et les mots qui se placent avant lui ne font que modifier son sens.

Les mots composés se construisent à partir de simples mots-racines, jointes entre elles par la voyelle **-o-**.

Ainsi, voilà comment on construit le mot **ain sui** ('larme') :

ain	(œil)
+ sui	(eau)
<hr/>	
= ain sui	(larme)

Et le mot **termometrer** (*thermomètre*) :

terme	(température)
+ metre	(mesure)
+ -er	(appareil)
<hr/>	
= termometrer	(thermomètre)

La voyelle **-o-** n'est pas utilisée quand le second mot commence par une voyelle.

dee	(dieu)
+ iste	(adepte, partisan, -iste)
<hr/>	
= deiste	(déiste)

La terminaison vocalique du premier mot est toujours omise dans un mot composé.

pace	(paix)
+ iste	(adepte, partisan, -iste)
<hr/>	
= paciste	(pacifiste, partisan de la paix)

Préfixes courants

an-

Crée des verbes qui renversent le sens de la racine du verbe.

node 'nouer' → **annode** 'dénouer'

tape 'boucher' → **antape** 'déboucher, enlever le bouchon'

Suffixes courants

-bil

Indique la possibilité. Il se place après le mot-racine.

vize 'voir' → **vizebil** 'qui peut être vu, visible'

uza 'usee' → **uzabil** 'qui peut être usé, usable'

-er ~ -ter

Crée des noms agents. Il marque une personne ou un outil qui produit une action.

loga 'parler' → **logater** 'celui / celle qui parle, orat.eur.rice, locut.eur.rice'

bake '(faire) cuire au four' → **baker** 'celui / celle qui fait cuire, boulanger.e'

lide 'mener, diriger' → **lider** 'celui qui mène ou dirige, meneur, leader'

filsofe 'penser profondément, réfléchir' → **filsofer** 'philosophe'

kompute 'calculer (des données)' → **komputer** 'ordinateur'

Le mot dérivé peut aussi avoir un sens plus lâche par rapport à la racine.

sapate 'chaussure' → **sapater** 'cordonnier.e, fabricant.e de chaussures'

muskete 'mousquet' → **musketer** 'mousquetaire'

kase 'caisse (magasin)' → **kaser** 'caissier.e'

-ia ~ -ya

Crée des noms collectifs. Il marque un groupe d'éléments nommés par la racine comme formant une unité.

homan 'être humain' → **homania** 'humanité, genre humain, tous les êtres humains en tant que groupe'

Kriste 'Christe' → **kristia** 'chrétienté, tous les chrétiens en tant que groupe'

filsofe 'point de vue, vision, sagesse de vie' → **filsofia** 'philosophie, la discipline de la sagesse'

Ce suffixe se trouve souvent dans les noms de lieux, en particulier les noms de pays. Cependant son usage n'est pas systématique et n'est pas requis. Il y a également beaucoup de noms de pays qui ne sont pas terminés par **-ia**.

arabe 'arabe' → **Arabia** 'Arabie'

rus 'russe' → **Rusia** 'Russie'

turke 'turc' → **Turkia** 'Turquie'

Asia 'Asie'

Indonesia 'Indonésie'

Italia 'Italie'

Placé après **-er**, ce suffixe marque un lieu de travail.

bekeria 'boulangerie'

fateria 'usine, manufacture'

sapateria 'cordonnerie'

-ife

Suffixe causatif.

sabe 'savoir faire'

sabife 'faire savoir'

note 'noter' → **notife** 'notifier, avertir'

-iste

Ce suffixe marque une personne qui tend à se comporter ou à penser d'une certaine façon, ou bien à suivre une certaine idéologie ou religion.

alkol 'alcool' → **alkoliste** 'alcoolique'

dee 'dieu' → **deiste** 'déiste' (celui / celle qui croit en l'existence d'un ou de plusieurs dieux)

-isme

alkol 'alcool' → **alkolisme** 'alcoolisme'

dee 'dieu' → **deisme** 'déisme' (système de croyance en un ou plusieurs dieux) **ative** 'actif' → **ativisme** 'activisme'

-ta

Les noms abstraits sont souvent terminés par **-ta**.

nove 'nouveau, neuf' → **neuta** 'nouveau'

huri 'libre' → **hurita** 'liberté'

-kan

Ce suffixe marque un lieu de travail ou commerce.

ban 'pain' → **bankan** 'boulangerie'

kafe 'café' → **kafekan** 'caféteria'

— hide: - toc —

Leçons

Se présenter

Note : Au travers des leçons proposées sur cette page, vous remarquerez que le pronom à la deuxième personne du singulier - **tu** (en Pandunia) -, est tantôt familier (tutoiement) tantôt soutenu (vouvoiement) selon le contexte. Ces traductions sont purement arbitraires, car en Pandunia le **tu** est toujours neutre sur le plan de la politesse et de l'intimité.

Dialogue

☺g> **sal!** = Salut!

☹g> **sal!** = Salut!

☺g> **tu es hu?** = Qui es-tu ?

☹g> **mi es Yusef. tu es hu?** = Je suis Yusef. Qui est-tu ?

☺g> **mi es Sara. hi es hu?** = Je suis Sara. Qui est-ce ?

☹g> **hi es mi's frende.** = C'est mon amie.

☺g> **hi's nam es vat?** = Quel est son nom ?

☹g> **hi's nam es Maria.** = Son nom est Maria.

Grammaire

Les phrases en Pandunia suivent normalement la structure sujet-commentaire. Le sujet indique de qui ou de quoi on parle. Le commentaire dit quelque chose sur le sujet. Par exemple, dans **hi es mi's frende** le sujet est le pronom **hi** (il, elle, il neutre), suivi du commentaire **es mi's frende** (est mon amie).

Le mot **es** signifie *être* en Pandunia. Le même mot est utilisé pour toutes les personnes. Et pour dire le contraire, remplacez le simplement par **no** (qui signifie à la fois *ne pas* et *non*)

hi es Sara. = C'est Sara.

hi no es Sara. = Ce n'est pas Sara.

mau es hevan. = Le chat est un animal.

haus no es hevan. = La maison n'est pas un animal.

De la même façon, vous pouvez vous décrire en utilisant **mi es** suivi d'un mot pour vous décrire.

mi es gud. – Je vais bien (Je suis bien).

mi es man. – Je suis un homme.

mi es fem. – Je suis une femme.

Exercices

Essayez de traduire ces phrases du français au Pandunia. Les réponses correctes sont données plus bas.

1. Qui es-tu ?
2. Je suis Thomas.
3. Qui est ton amie ?
4. C'est Sara.
5. Quel est ton nom ?
6. Mon nom est

Liste de mots

mi je, moi
mi's mon, ma, mes
tu tu, toi
tu's ton, ta, tes
hi il, elle ou il neutre
hi's son, sa, ses
vat qui ou quoi
es être (je suis, tu es, nous sommes, etc.)
ye oui
no non ; ne pas être
gud bon
frende ami
nam nom
fem femme
man homme
mau chat
hevan
animal

Réponses aux exercices

1. tu es vat?
 2. mi es Tomas.
 3. tu's frende es vat?
 4. hi es Sara.
 5. tu's nam es vat?
 6. mi's nam es
-

Dire bonjour ou salut

sal = Bonjour ! | Salut !

C'est de cette manière que les gens se saluent en Pandunia. Ils disent **sal** à la fois pour dire bonjour et au revoir.

sal = Au revoir !

Le mot **sal** signifie "salutation".

Le mot **sal** est aussi un verbe.

mi sal tu. = Je te salue.

tu sal mi. = Tu me salues.

Ce sont des phrases actives. Dans les phrases actives l'action du sujet se fait sur l'objet. Dans **mi sal tu** le premier mot **mi** est le sujet, **sal** est le verbe (verbe d'action), et **tu** est l'objet. L'ordre du sujet, du verbe et de l'objet est important et ne change jamais.

Ordre des mots dans une phrase active : Sujet + Verbe + Complément

Les pronoms personnels en Pandunia sont : **mi** 'je', **tu** 'tu', et **hi** 'il, elle, il neutre'. Notez que les pronoms restent les mêmes dans les phrases d'exemples précédentes. Les mots ne changent jamais en Pandunia ; ils restent toujours les mêmes peu importe leur position dans une phrase.

En Pandunia, les phrases peuvent être raccourcies en omettant les pronoms lorsque ceux-ci se devinent.

mi sal tu! = Je te salue.

sal tu! = Salutation à toi ! (Il est évident que le locuteur est celui qui salue.)

sal! = Salutation ! (Il est évident que les interlocuteurs sont salués.)

Le modèle **sal tu** est pratique pour s'adresser aux gens par leur nom, leur lien de parenté ou leur profession.

Il existe un autre mot pour saluer : **halo**. C'est également un mode de salutation largement utilisé à l'échelle internationale. Vous pouvez librement choisir lequel utiliser pour saluer les gens.

halo! = Bonjour ! | Salut !

halo, toni! – Bonjour | Salut, Tony !
sal, mama! – Bonjour | Salut, maman !
halo, papa! – Bonjour | Salut, papa !
sal, shefe! – Salut, chef !

Exercices

Essayez de traduire ces phrases du français au Pandunia. Les réponses correctes sont données plus bas.

1. Tu le/la salues.
2. La mère salue le père.
3. Bonjour maman !
4. Au revoir !

Liste de mots

sal, salam, halo salutation, bonjour, salut, salaam, ciao, etc.

sal saluer

mama mère, maman

papa père, papa

shefe chef, patron

Réponses aux exercices

1. tu sal hi.
2. mama sal papa.
3. sal mama!
4. sal!

Formuler des demandes

Dialogue

☞ **halo!** = Bonjour !

☞ **halo! plis sid.** = Bonjour ! Asseyez-vous je vous prie !

☞ **danke.** = Merci.

☞ **plis yam kafe or cha.** = Prenez du thé ou du café, je vous prie ☞ **mi van cha. danke.** = Je prends du thé, merci.

...

☞ **plis sal tu's mama!** = S'il te plaît, salut ta mère.

☞ **mi sal hi. sal reste!** = Je la saluerai. Au revoir !

☞ **sal go!** = Au revoir !

Grammaire

Les pronoms personnels en Pandunia sont : **mi** 'je', **tu** 'tu', et **hi** 'il, elle, il neutre'. Le pandunia est une langue neutre du point de vue du genre. Il ne fait pas de distinction entre les sexes des pronoms à la troisième personne ou de n'importe quels autres pronoms. Tous les pronoms personnels sont présents dans la phrase suivante.

mi plis tu sal hi. = Je te demande de le/la saluer.

Cette phrase a une *structure pivot*. Le premier verbe **plis** (demander) s'adresse à **tu** comme objet. Dans le même temps **tu** sert également de sujet au deuxième verbe **sal** (saluer) dont l'objet est **hi**. Ainsi **tu** a un double rôle : (1) objet du premier verbe et (2) sujet du second verbe. C'est donc le pivot ou la charnière entre les deux verbes.

Structure Pivot : Sujet+ Verbe¹ + Objet/Sujet + Verbe² + Objet

La structure pivot est une structure fréquente en Pandunia.

Rappelez-vous qu'il est permis d'omettre les pronoms connus dans le contexte. En d'autres termes, le locuteur peut supposer que les auditeurs savent de qui il parle. Il n'est donc pas nécessaire de les répéter sans cesse. De cette manière, les phrases peuvent être raccourcies.

mi plis tu sal hi. = Je te demande de le/la saluer.

plis sal hi. = S'il te plaît salue le/la.

Avez-vous noté comment la traduction de **plis** a changé entre les deux phrases ? Le sens du mot – le concept –, n’a pas changé, c’est son utilisation qui a changé. Le français reflète ce changement en utilisant des mots différents : “demander” et “s’il vous plaît”. Le Pandunia peut faire face à de tels changements sans avoir recours à des mots différents. C’est un principe en Pandunia qu’il y ait toujours exactement un mot pour un concept. On ne crée pas différents mots simplement parce que le rôle grammatical d’un concept change.

La phrase **plis sal hi** est un modèle très utile pour les formules de politesses.

plis sid. = Asseyez-vous s’il vous plaît..

plis don kafe. = S’il vous plaît, donnez-moi du café.

plis don cha. = S’il vous plaît, donnez-moi du thé. **plis yam cha.** = S’il vous plaît, prenez un peu de thé.

plis safi kamre. = Nettoyez la chambre s’il vous plaît

Les ordres directs peuvent s’exprimer au moyen d’un seul verbe et d’un ton autoritaire.

don cha! – Donnez-moi du thé !

safi kamre! – Nettoyez la chambre !

safi hi! – Nettoie-le/la !

Exercices

Essayez de traduire ces phrases du Français au Pandunia.

1. Il boit du thé.
2. Le patron lui demande de s’asseoir.
3. Prenez du thé ou du café, je vous prie
4. Maman me demande de nettoyer la chambre
5. Le patron s’assied et boit du café.

Liste de mots

cha thé

plis demander (meniment), s’il-vous-plaît

don donner

en et

kafe café

kamre chambre, pièce

or ou

safi nettoyer

sid s’asseoir (être assis)

danke merci

yam manger ou boire, consommer

Réponses aux exercices

1. hi yam cha.
2. shefe plis hi sid.
3. plis yam kafe or cha.
4. mama plis mi safi kamre.
5. shefe sid en yam kafe.

Questions par oui ou par non

Dialogue

☉ **sal! sual tu yam kafe o cha?** = Bonjour ! Prenez-vous du café ou du thé ?

● **cha.** = Du thé.

☉ **tu ne?** = Et vous ?

☉ **mi no basha pandunia...** = Je ne parle pas le Pandunia...

☉ **perdon! sual hi yam cha?** = Pardon ! prend-il du thé ?

● **no. hi no yam cha. hi yam kafe.** = Non. Il ne prend pas de thé. Il prend du café.

☉ **sual tu yam supe?** = Prenez-vous de la soupe ?

● **ye.** = Oui.

☺ **sual hi yam supe?** = Prend-il de la soupe ?

● **no yam.** = Non.

☺ **danke. mi don un cha en un kafe en un supe pos ten minute.** = Merci. J'apporte un thé, un café et une soupe dans 10 minutes

Poser des questions

Les questions auxquelles on peut répondre par *oui* ou par *non* ont la même structure pivot que les requêtes formulées avec **plis** que vous avez appris dans la leçon précédente. Les phrases interrogatives sont introduites avec **sual** 'demander, questionner'.

mi sual tu yam cha. = Je vous demande.e vous buvez du thé.

sual tu yam cha? = Buvez-vous du thé ?

sual yam cha? = Du thé ?

Les demandes s'adressent généralement à des interlocuteurs directs, mais les questions, elles, se portent souvent sur d'autres personnes. Par conséquent, le deuxième pronom est habituellement nécessaire. Il peut être omis seulement quand on a identifié qui est le sujet de la discussion.

sual hi yam cha? = Est-ce qu'il ou elle prend du thé ?

sual tu yam supe? = Prenez-vous de la soupe ?

sual vi yam sui? = Buvons-nous de l'eau minérale ?

Bien sûr, les noms communs et les noms propres peuvent aussi être utilisés.

sual shefe yam kafe? = Est-ce que le chef prend du café ?

sual papa safi kamre? = Le père nettoie-t-il la chambre ?

sual Niki basha pandunia? = Est-ce que Nicky parle le Pandunia ?

Apporter des réponses

On peut répondre aux questions fermées (deux réponses possibles oui ou non) par **ye** 'oui' et **no** 'non'.

– **sual tu yam supe?** = Manges-tu de la soupe ?

– **ye.** = Oui.

– **sual hi yam supe?** = Mange-t-elle de la soupe ?

– **no.** = Non.

Des réponses plus complètes peuvent également être apportées.

– **sual tu yam kafe?** = Bois-tu du café ?

– **ye. mi yam kafe.** = Oui, je bois du café .

– **sual hi yam kafe?** = Boit-il du café ?

– **no. hi no yam kafe.** = Non, il ne boit pas de café.

Il est également possible de répondre par l'affirmative en répétant le verbe principal de la question.

– **sual tu yam sui?** = Bois-tu de l'eau ?

– **yam.** = (Oui) j'en bois.

Exercices

Essayez de traduire ces phrases du Français au Pandunia.

1. Parles-tu le pandunia ?
2. Oui, je parle le pandunia.
3. La mère boit-elle du café ?
4. Non, elle ne boit pas de café.
5. Mange-t-elle de la soupe ?
6. Elle n'en mange pas.

Liste de mots

bashe parler (une langue)

minute minute

no non, pas

perdon pardon, désolé

pos après

sual poser une question (est-ce que)

sui eau
supe soupe
un un (1)
ten dix
ye oui

Réponses aux exercices

1. **sual** tu **bashe** **pandunia**?
 2. **ye**. **mi** **bashe** **pandunia**.
 3. **sual** **mama** **yam** **kafe**?
 4. **no**. **hi** **no** **yam** **kafe**.
 5. **sual** **hi** **yam** **supe**?
 6. **(hi)** **no** **yam**.
-

Dire non

Dans la leçon précédente, vous avez appris à répondre **ye** et **no** aux questions. Le mot **no** est utilisé pour répondre par la négative. L'ajout du **no** devant le verbe transforme donc une phrase affirmative en phrase négative.

mi sal tu. = Je vous salue.

mi no sal tu. = Je ne vous salue pas.

Conceptuellement, la négation signifie l'absence ou la non-existence du mot nié (ne pas y avoir). Dans la phrase **mi no sal tu** le mot **no** nie l'existence de la salutation. En Pandunia, la négation affecte le mot qui le suit ; le sens de la phrase change donc selon l'emplacement du **no**.

mi plis tu safi kamre. = Je te demande de nettoyer la chambre.

mi no plis tu safi kamre. = Je ne te demande pas de nettoyer la chambre.

mi plis tu no safi kamre. = Je te demande de ne pas nettoyer la chambre.

Le mot nié peut être de n'importe quel type : verbe, pronom, nom, adjectif et même numéral.

hi no have mau. = Elle n'a pas de chat.

hi have no mau, ama vaf. = Elle n'a pas de chats, mais des chiens.

no hi, ama mi have mau. = Pas elle, mais j'ai des chats.

mi have no un, ama du mau. = Je n'ai pas un, mais deux chats.

Exercices

Essayez de traduire ces phrases du français au Pandunia. Parfois, il y a plus d'une bonne réponse.

1. Il ne nettoie pas la chambre.
2. Une tasse n'est pas vide
3. Deux chiens ne mangent pas de soupe.
4. Elle n'a ni chien ni chat.
5. Le chef boit du thé, mais pas de café.
6. La mère n'a pas de chien, mais (elle a) deux chats.

Liste de mots

ama mais
du deux
hali vide
have avoir
kupa coupe, verre, tasse
mau chat
vaf chien
siro siro

Réponses aux exercices

1. hi no safi kamre.
 2. un kupa no hali.
 3. du vaf no yam supe.
 4. hi no have vaf en mau. / hi have no vaf en no mau.
 5. shefe yam cha ama no kafe.
 6. mama have no vaf ama du mau.
-

Autres questions

Pour poser des questions commençant par *quoi, quel, comment, qui* and *quand*, le pronom interrogatif **vat** est normalement utilisé. La question peut être formulée de manière plus spécifique en ajoutant des mots pour la personne, le temps, la manière ou la chose si nécessaire.

hi es vat? = Qu'est-ce que c'est ?

hi es vat hom? = Qui est-il/elle ?

da es vat ting? vat hom kom? = Qui vient ? (**ren** = personne)

tu yam a vat tem? = Quand manges-tu ? (**zaman** = temps)

von danse a vat mode? = Comment danser ? (**mode** = manière, style)

En Pandunia, les questions commençant par *pourquoi* sont posées à l'aide de **vat sabab**.

vat sabab tu suka mau? = Pourquoi aimes-tu les chats ?

On répond aux questions sur les causes ou les raisons de quelque chose en ajoutant **of sabab** avant la cause ou la raison.

vat sabab tu suka mau? = Pourquoi aimes-tu les chats ?

of sabab de es kavai. = Parce qu'ils sont mignons.

Bien entendu, vous pouvez également utiliser **sabab** pour exprimer la cause ou la raison de quelque chose, même si vous ne répondez pas à une question.

mi suka mau of sabab de es kavai = J'aime les chats parce qu'ils sont mignons.

Exercices

1. Qui aime la soupe ?
2. Papa aime.
3. Quand vient-il ?
4. Dans 10 minutes.
5. Pourquoi ne mange-t-elle pas ?
6. Parce qu'elle n'aime pas le café et la soupe.

Liste de mots

danse danser

kom venir

hom personne

suka apprécier

mode manière, style

zaman temps, période

Réponses aux exercices

1. vat hom suka supe?
 2. papa suka.
 3. vat tem hi kom?
 4. pos des minute.
 5. vat sabab hi no yam?
 6. of sabab hi no suka kafe en supe.
-

Passé, présent et futur

Exprimer le temps

Il n'y a pas de conjugaison en Pandunia. Les verbes n'ont qu'une seule forme. Ils fonctionnent un peu comme le verbe anglais "to hit (frapper)" dont la forme ne change (pratiquement) jamais.

mi bate hi. = Je le frappe / je l'ai frappé.

En Pandunia tous les verbes fonctionnent ainsi ! Par exemple, **mi yam ban** peut signifier à la fois "Je mange du pain" et "J'ai mangé du pain", mais en général un seul temps est retenu selon le contexte de la discussion. Par exemple lorsque les gens parlent à propos d'un petit déjeuner qui a déjà été consommé.

mi yam ban a ye suba yam. = J'ai mangé du pain pour le petit déjeuner.

Il y a également des expressions de temps spécifiques.

did – dans le passé

nun – actuellement, en ce moment **vil** – dans le futur

Les mêmes mots sont utilisés lorsque vous parlez d'actions et d'événements dans le temps. Il suffit de mettre le mot avant le verbe.

mi did bate hi. = Je l'ai frappé (dans le passé).

mi nun bate hi. = Je le frappe (actuellement)

mi vil bate hi. = Je le frapperai (dans le futur).

Il n'est pas nécessaire de répéter les expressions de temps à chaque phrase. Ce serait maladroit. Une seule indication temporelle suffit pour situer le moment du récit. Une autre expression de temps ne sera utile que si on parle à un autre temps au cours du récit, ou bien pour souligner le fait que le temps du récit n'a pas changé.

mi did have un mau. = J'ai eu un chat dans le passé. **hi es gud mau.** = C'était un bon chat. **mi have un vaf nun.** = J'ai un chien maintenant.

Toute expression de temps convient pour exprimer un moment dans le temps. Lorsqu'une expression temporelle est présente, les autres marqueurs de temps ne sont pas nécessaires.

mi be gene a nen 2003. = Je suis né en 2003.

hi safi da kamre a pos den. = Il nettoiera la chambre demain.

Exercices

Essayez de traduire ces phrases du Français au Pandunia. Les réponses correctes sont données ci-dessous.

1. Mon chef fêtera "ça" dans le futur
2. J'avais deux chiens.
3. Tu manges de la soupe maintenant.
4. Elle a nettoyé la chambre la veille.
5. Le chat boira du lait demain.
6. Ta mère a fait la fête hier soir.

Liste de mots

feste fêter, célébrer

did passé, ancien

nun présent, en cours, actuel

vil futur

bate frapper, battre

ban pain

suba yam repas du matin, petit-déjeuner

den jour

noche nuit, soir

pre avant, d'avant

pos après, d'après

milke lait

Réponses aux exercices

1. mi's shefe feste a vil.
2. mi have du vaf a pas.
3. tu yam supe a nun.
4. hi safi kamre a preden.
5. mau yam milke a posden.
6. tu's ma feste a prenoche.